

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the City Council of the City of Placentia will conduct a public hearing per Elections Code Section 10010 in the Council Chambers of the Placentia City Hall, 401 East Chapman Avenue, at 7:00 p.m., on Tuesday, May 1, 2018 in which the Council will introduce and adopt an emergency ordinance establishing district boundaries for the City Council districts.

The City of Placentia currently elects its City Council Members through an “at-large” election system in which each Councilmember can reside anywhere in the City and is elected by the voters of the entire City to provide citywide representation. The City is now transitioning from an at-large election system for members of the City Council to district-based elections so as to fulfill the intent and mandates of the California Voting Rights Act.

This will be the last of a series of public hearings concerning the transition from at-large Council elections to district-based Council elections. The purpose of this public hearing is to introduce and adopt an emergency ordinance establishing district boundaries for the City Council districts.

The public is invited and encouraged to attend the public hearing and comment on the matters described above. Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, each speaker will be limited to five (5) minutes.

If you have any questions or wish to review material relating to this matter, please contact the City of Placentia City Clerk’s Office.

Rosanna Ramirez
Acting Director of Administrative Services/Chief Deputy City Clerk
City of Placentia

PUBLISHED: April 20, 2018
POSTED: April 19, 2018

公開聽證會通知

特此通知，普拉森舍市議會將依照《選舉法典》第 10010 節規定於 2018 年 5 月 1 日（星期二）下午七時在普拉森舍市議會會議廳召開公開聽證會（地址：401 East Chapman Avenue），屆時市議會將介紹及採納為市議會選區規定選區界限的緊急法令。

普拉森舍市目前是透過「統一」選舉體系選舉其市議員，在該體系中，每一位市議員可居住在本市的任何地點，由全市選民選出，具有全市代表性。本市現在要從統一選舉市議員的體系向分區選舉過渡，以便符合《加州選舉權法》的意圖和規定。

這將是一系列有關從統一市議會選舉向分區市議會選舉過渡的公開聽證會的最後一次公開聽證會。本次公開聽證會的目的是介紹及採納為市議會選區規定選區界限的緊急法令。

特此邀請及鼓勵公眾出席本次公開聽證會，並對上述事項發表評論意見。由於時間限制及希望提供口頭證詞的人數限制，每位發言人發言時間不得超過五（5）分鐘。

如果您有任何疑問或希望查閱有關本事項的資料，請洽普拉森舍市書記官辦公室。

Rosanna Ramirez

行政服務部代理主任/首席代理市書記官
普拉森舍市

發佈日期：2018 年 4 月 20 日

張貼日期：2018 年 4 月 19 日

공청회 공지

플라센시아 시의회는 선거법 제 10010 조에 따라 401 East Chapman Avenue 에 위치한 플라센시아 시청의 시의회 회의실에서 2018 년 5 월 1 일 화요일 오후 7 시에 시의회 선거구획 경계선을 성립하는 긴급 조례를 상정하고 채택하는 공청회를 실시함에 이에 **공지합니다.**

현재 플라센시아시는 “대선거구제”를 통해 시의원을 선출하고 있는데 이는 시내 어느 곳이나 시의원은 거주할 수 있도록 하며 시 전체를 대표하도록 전 도시 유권자에 의해 선출되는 체제입니다. 그러나 시는 지금부터 캘리포니아 투표권법의 취지와 권한을 실현하기 위하여 대선거구제에서 구역 기반 선거로 시의회 구성원을 선출하는 체제로 전환하게 됩니다.

이번 공청회는 대선거구제 시의회 선거에서 소선거구제 선거로 전환하는 것에 관한 마지막 공청회가 될 것입니다. 본 공청회의 목적은 시의회 선거구획 경계선을 성립하는 긴급 조례를 상정하고 채택하는 것입니다.

본 공청회에는 일반 시민이 초청되었으며 이에 참석하셔서 상기 사안에 대한 의견 제시를 하시기를 권합니다. 시간의 제약 때문에 발언을 원하시는 분께는 각각 오(5)분이라는 시간이 주어집니다.

본 사안과 연관된 자료 검토를 원하시거나 질문이 있으시면 플라센시아 시 서기관 사무실에 연락하시기 바랍니다.

로사나 라미레즈 (Rosanna Ramirez)
행정 서비스국 대리 이사/ 시서기관 보좌
플라센시아시

발행일: 2018 년 4 월 20 일

공시일: 2018 년 4 월 19 일

THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

THEO ĐÂY LÀ THÔNG BÁO là Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Placentia sẽ mở một buổi điều trần công cộng theo Bộ Luật Bầu Cử Đoạn 10010 tại Phòng Họp Hội Đồng trong Tòa Thị Chính Placentia, 401 East Chapman Avenue, lúc 7:00 tối, vào ngày Thứ Ba, 1 Tháng Năm, 2018 mà trong buổi này Hội Đồng sẽ đưa ra và thông qua một sắc luật khẩn cấp nhằm thành lập đường biên địa hạt cho các địa hạt Hội Đồng Thành Phố.

Thành Phố Placentia hiện nay bầu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của họ theo một hệ thống bầu cử chung “toàn thành phố” theo đó mỗi Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố có thể cư ngụ ở bất cứ nơi nào trong Thành Phố và được cử tri trong khắp Thành Phố bỏ phiếu bầu để đại diện cho toàn thành phố. Nay Thành Phố đang chuyển từ hệ thống bầu cử chung toàn thành phố để bầu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố sang bầu cử theo từng địa hạt để tuân hành ý định và trách nhiệm trong quy định của Đạo Luật Các Quyền Bầu Cử California.

Đây sẽ là lần cuối cùng trong một loạt những buổi điều trần công cộng về việc chuyển tiếp từ bầu Hội Đồng Thành Phố chung toàn thành phố sang bầu Hội Đồng Thành Phố theo từng địa hạt. Mục đích của cuộc điều trần công cộng này là để đưa ra và thông qua một sắc luật khẩn cấp nhằm thành lập đường biên địa hạt cho các địa hạt Hội Đồng Thành Phố.

Chúng tôi mời và khuyến khích mọi người đến tham dự các cuộc điều trần công cộng và đưa ra nhận xét về những vấn đề nói trên. Vì thời gian có hạn và số người muốn lên tiếng trình bày ý kiến, mỗi người chỉ được phát biểu năm (5) phút.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì hoặc muốn xem các tài liệu liên quan đến vấn đề này, xin liên lạc với Văn Phòng Thư Ký Thành Phố của Thành Phố Placentia.

Rosanna Ramirez

Quyền Giám Đốc Dịch Vụ Hành Chánh/Trưởng Phòng Phó Thư Ký Thành Phố
Thành Phố Placentia

ẤN HÀNH: 20 Tháng Tư, 2018

ĐĂNG: 19 Tháng Tư, 2018

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

POR MEDIO DEL PRESENTE SE NOTIFICA QUE conforme al Artículo 10010 del Código Electoral, el Concejo Municipal de la ciudad de Placentia celebrará una audiencia pública el martes 1 de mayo de 2018 a las 7:00 de la tarde en la Cámara del Concejo en la Municipalidad de Placentia, 401 East Chapman Avenue, en la cual el Concejo presentará y adoptará una ordenanza de emergencia para establecer delimitaciones distritales para los distritos del Concejo Municipal.

En la actualidad la ciudad de Placentia elige a los miembros de su Concejo Municipal con un sistema electoral sin limitaciones, conforme al cual cada Concejal puede residir en cualquier lugar de la Ciudad y es elegido por electores de toda la Ciudad para proporcionar representación en toda la Ciudad. La Ciudad ahora está realizando una transición de dicho sistema electoral sin limitaciones para los miembros del Concejo Municipal a un sistema electoral por distrito, de modo de cumplir con la intención y las disposiciones de la Ley de Derechos Electorales de California.

Esta será la última de una serie de audiencias públicas con respecto a la transición del sistema electoral sin limitaciones del Concejo al sistema electoral por distrito del Concejo. El propósito de esta audiencia es presentar y adoptar una ordenanza de emergencia para establecer delimitaciones distritales para los distritos del Concejo Municipal.

Invitamos y alentamos al público a asistir a la audiencia pública y ofrecer comentarios sobre los temas que se mencionan anteriormente. Debido a limitaciones de tiempo y la cantidad de personas que desean presentar testimonio oral, se ha establecido un límite de cinco (5) minutos para cada persona que desee pronunciarse.

Si tiene preguntas o desea examinar el material referente a este tema, tenga a bien comunicarse con la Secretaría Municipal de la Ciudad de Placentia.

Rosanna Ramirez

Directora Interina de Servicios Administrativos / Subsecretaria Municipal en Jefe
Ciudad de Placentia

Publicación impresa: 20 de abril de 2018

Publicación digital: 19 de abril de 2018